



신주쿠 뉴스

제 36 호

발행 신주쿠 지역문화부 다문화 공생추진과

외국어판 홈페이지

우 160-8484 도쿄도 신주쿠구 카부키초 1-4-1

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/>

2014년 3월 28일 발행

전화 : 03-5273-3504 FAX : 03-3209-1500

각 담당부서에 문의할 경우는, 일본어로 문의하시기 바랍니다

신주쿠



~ 올림픽이 이어 온 반세기 ~

2020 년 올림픽 · 패럴림픽이 도쿄에서 개최됩니다. 올해는 지난 대회 (1964 년) 이후 50 년. 당시의 신주쿠 모습을 회상해 봅시다.



1964 년 당시의 신주쿠역 서쪽 출구. 케이오 백화점의 완성, 신주쿠 부도심의 개발 시작 등 도시 개발이 진행되었습니다! (신주쿠 역사박물관 소장)



요츠야 지구를 달리는 성화 주자 (신주쿠 역사박물관 소장)

~ 당시와 지금의 인구 · 물가 ~

☆신주쿠구의 외국인이 대폭 증가했습니다!

1964 년	2013 년
약 5,000 명	약 34,000 명

☆물가 수준

1964 년		2012 년
1.00	물가 수준 (CPI)	4.15
450 엔	신문 구독료 1 개월	3,250 엔
221 엔	영화 관람료 (성인)	1,800 엔
59.4 엔	중화 소바 (외식)	587 엔
228 엔	바나나 1kg	201 엔
55,500 엔	TV 1 대	52,183 엔

〈 출처 〉 소비자물가지수, 소매물가통계조사 (총무성)



현재의 신주쿠역 서쪽 출구. 도시 경관이 역동적으로 변모!

2020 년 도쿄 올림픽의 주경기장으로 이용될 새로운 국립 경기장이나 신주쿠의 거리는 어떤 모습이 되어 있을까요?

다음 호는 2014 년 6 월에 발행될 예정입니다. 구청, 신주쿠 다문화 공생 플라자, 출장소, 도서관 등 각 공공시설에서 배포하고 있습니다.



‘주기카드’ 를 소지하고 있습니까?

주기카드(주민기본대장카드)는 희망하는 분에게 거주하는 시구정촌에서 교부하는 IC 카드입니다. 외국인 주민도 2013년 7월 8일부터 주기카드를 교부받을 수 있게 되었습니다. 전입·전출 수속의 간소화 및 행정 수속(일부)의 인터넷 신청, 신분증명서로 이용할 수 있으므로 매우 유용합니다.

이번에는 주기카드를 아직 소지하지 않은 분이나 소지하고 있지만 제대로 활용하지 못하고 있는 분에게 주기카드의 장점 및 신청방법 등에 대해 소개합니다.

※주기카드에 외국어 표기는 없습니다.

주기카드 장점 1

전입·전출 수속이 간단해집니다

주기카드를 취득하면 이사 수속(변동 수속)을 할 때 이사할 곳의 시구정촌 창구에 한 번만 가면 됩니다.

【주기카드가 없는 경우】

이사하기 전의 시구정촌 창구에 전출 신고를 하고, 전출증명서를 지참하여 이사할 곳의 시구정촌 창구에 전입 신고를 해야 합니다.

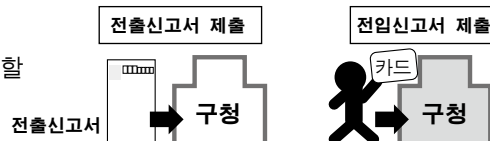
【주기카드가 있는 경우】

이사하기 전의 시구정촌에 사전에 우편으로 전출 신고를 해 두면 이사할 곳의 시구정촌에 가서 전입신고서와 주기카드를 제출만 하면 완료됩니다.

【주기카드가 없는 경우】



【주기카드가 있는 경우】



주기카드 장점 2

여권, 운전면허증을 대신하는 신분증명서로 이용할 수 있습니다

사진이 첨부된 주기카드는 공적인 신분증명서로 본인 확인 및 연령 확인에 활용할 수 있으므로 다양한 상황에서 이용할 수 있습니다.

【주요 활용 사례】

- 등기우편 등의 수령 시
- 'taspo(타스포)' 작성 신청 시(taspo: 담배를 자동판매기에서 구입할 때 필요한 IC 카드)
- 헌혈 시
- 비디오 대여 및 피트니스 클럽 가입 시
- 신용카드 등의 계약 시
- 금융기관에서의 신규계좌 개설 시
- 행정기관에서의 개인정보 공개 청구 시



주의: 일부 사업자는 이용할 수 없는 경우가 있습니다.

주기카드 장점 3

공적 개인 인증 서비스를 받을 수 있습니다

전자증명서 발급 수속을 받으면 인터넷을 통해 각 행정기관에 신청·신고(전자 신청)를 할 수 있게 되므로 자택에서 수속이 가능해집니다.

공적 개인 인증 서비스란 전자 신청·신고를 할 때 도쿄 도지사가 발급하는 전자증명서를 이용하여 위장 신청 등의 문제를 해결하고 안전한 수속을 할 수 있는 서비스입니다. 자세한 내용은 공적 개인 인증 포털사이트(<http://www.jpki.go.jp>)를 참조해 주십시오.

【전자증명서 발급 수속】

신청 시에 지참할 것: 얼굴 사진이 첨부된 주민기본대장카드, 얼굴 사진이 첨부되지 않은 주민기본대장카드 + 운전면허증 등 관공서가 발급한 얼굴 사진이 첨부된 신분증명서(유효기한 내의 것)

※대리인이 신청할 경우는 신청 접수 후 본인 앞으로 우편을 통해 문서 조회를 실시합니다.

수수료: 500 엔

유효기한: 발급일로부터 3년

신청접수 창구: 호적주민과 주민기록계

접수시간: 평일 오전 8시 30분 ~ 오후 5시(일요일 개청 시 제외)

주기카드 장점 4

시구청촌이 실시하는 독자적인 서비스를 받을 수 있습니다

신주쿠구에서는 아래와 같이 자동교부기에서 '주민표 사본', '인감등록증명서'를 발급받을 수 있습니다. 또한 주기카드를 이용한 서비스는 시구청촌에 따라 다르므로 자세한 내용은 문의해 주십시오.

~ 자동교부기를 이용하자! ~

자동교부기는 주기카드를 넣고 비밀번호를 입력하면 간단하게 증명서를 발급받을 수 있습니다. 야간 및 토·일요일, 공휴일 등에도 이용할 수 있습니다.

※인감등록증 또는 자동교부기 카드가 있으면 주기카드가 없어도 이용할 수 있습니다.

※자동교부기를 이용하려면 사전에 이용 등록이 필요합니다.

수수료: '주민표 사본', '인감등록증명서' 모두 1 통 200 엔 (창구 교부는 300 엔)



< 자동교부기의 설치장소와 이용일시 >

설치 장소	이용일시
■각 지역센터 1층 · 요츠야 특별 출장소 ☎ 03-3354-6171 · 토츠카 특별 출장소 ☎ 03-3209-8551 · 탄스마치 특별 출장소 ☎ 03-3260-1911 · 오치아이 다이이치 특별 출장소 ☎ 03-3951-9196 · 에노키초 특별 출장소 ☎ 03-3202-2461 · 오치아이 다이니 특별 출장소 ☎ 03-3951-9177 · 와카마츠초 특별 출장소 ☎ 03-3202-1361 · 카시와기 특별 출장소 ☎ 03-3363-3641 · 오오쿠보 특별 출장소 ☎ 03-3209-8651 · 초노하즈 특별 출장소 ☎ 03-3377-4381	평일·토요일·일요일·공휴일 오전 8시 30분 ~ 오후 9시
■구청 제1분청사 1층 정면 현관 옆 ■구청 본청사 1층 호적주민과 앞	평일 (화요일 제외) 오전 8시 30분 ~ 오후 5시 화요일 오전 8시 30분 ~ 오후 7시 매월 넷째 일요일 오전 9시 ~ 오후 5시

※연말연시 및 각 지역센터의 휴관일 (연 4회 정도) 은 이용할 수 없습니다.

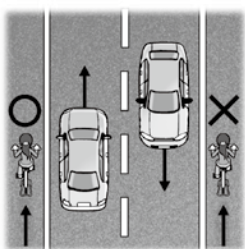
주기카드의 신청방법 등

신청할 수 있는 분: 신주쿠구에 주민등록을 한 분 ※원칙적으로 본인이 신청.
신청에 필요한 것: 얼굴 사진 (세로 4.5cm X 가로 3.5cm) ※얼굴 사진 미첨부 주기카드 신청인 경우는 필요 없음.
 체류카드 및 운전면허증 등의 관공서가 발급한 얼굴 사진이 첨부된 신분증명서 (유효기한 내의 것)
수수료: 500 엔
유효기한: 발급일부터 체류기한까지 (특별 영주자, 영주자는 10년)
신청·교부장소: 호적주민과 주민기록계
연락처: 03-5273-3821
접수시간: (*와 동일)

규칙을 준수하여 자전거를 타시다

2013년 12월부터 도로교통법이 일부 개정되었습니다.

자전거를 탈 때는 아래의 개정사항에 주의하여 자전거를 타시다.



○길 가장자리 구역의 통행방법
 지금까지 자전거 등의 경차량이 통행할 수 있는 길 가장자리 구역은 쌍방향으로 통행할 수 있었지만, 자전거 간의 충돌이나 접촉사고의 위험성이 있으므로 도로의 좌측 부근에 마련된 길 가장자리 구역으로 한정되었습니다.



○경찰관에 의한 자전거 검사 등
 사망사고나 중상사고를 일으킬 위험성이 높은 자전거 운전을 방지하기 위해 경찰관이 기준에 적합한 브레이크를 갖추지 않았다고 인정되는 자전거를 정지시키고 검사를 실시하여 응급 브레이크 정비나 운전 속행 금지를 명령할 수 있게 되었습니다.

특집

치아와 구강의 건강을 지키자!

~ 건강하고 풍요롭게 지내기 위해 ~

이번에는 연령대별로 치아와 구강의 건강을 지키기 위한 토막 지식과 신주쿠구가 실시하고 있는 치과 보건 사업을 소개합니다. 정기적인 검진과 적절한 치료를 받아 구강의 건강 상태를 확인합니다.

영유아편

POINT 1 음식물 섭취 후 양치질을 한다

어린 아동에게는 익숙하지 않은 양치질이 매우 싫기 마련입니다. 어금니가 나기 시작하는 1세 무렵부터 양치질 습관을 기르도록 합니다.

POINT 2 올바른 지식으로 충치 제로

잘못된 칫솔과 양치질은 잇몸을 손상시킬 우려가 있습니다. 치과 의료기관에서 올바른 양치질 방법의 지도와 칫솔 선택방법을 지도해 드립니다.

POINT 3 간식을 먹는 규칙을 정한다

단 음식·음료의 과식을 절제하고 간식 횟수는 1일 2번까지로 정합니다.

성인편

POINT 1 30대부터의 치주 질환 대책

치주 질환은 충치와 달리 말기 상태가 될 때까지 자각증상이 없습니다. 따라서 치주 질환 대책에는 예방을 위한 올바른 지식과 정기적인 검진이 중요합니다.

POINT 2 육아 중에는 요주의

육아에 열중하여 치아 관리를 충분히 할 수 없는 엄마가 많이 있습니다. 임신 중에 치아 관리를 마쳐 둡시다.

【치과 보건 사업】

■우물우물 꿀꺽 치과 상담·강습회

구강 기능 전문 치과의사가 아동의 음식물 먹는 방법이나 삼키는 방법 등의 상담에 대응하고 있습니다. 또한 '구강과 먹는 기능의 발달에 따른 식사 진행법' 등을 주제로 강습회를 개최하고 있습니다. 개최일 등은 '홍보 신주쿠' 나 신주쿠구 홈페이지에서 알려 드립니다.

■하지메테·니코니코 치과 상담

치과의사·치과위생사가 충치 검사 및 양치질 방법 등의 상담에 대응하고 있습니다. 대상 아동에게는 안내 엽서를 생일에 보내 드리고 있습니다.

대상 : 1세아·2세아

■자원봉사자를 통한 치과 건강 교실

구내의 각 보육시설에서 초등학교 입학 전의 아동에게 치과위생사 자격이 있는 자원봉사자가 6세 어금니의 중요성과 올바른 양치질 방법을 지도하고 있습니다.

대상 : 보육원·유치원·어린이원의 5세아

■치아와 구강의 건강 검진 및 불화물 도포

구내의 지정 치과 의료기관에서 연 2회 무료로 받을 수 있습니다. 건강 검진(치과 검진)과 함께 치아의 질을 강화하고 충치의 발생을 억제하는 효과가 있는 '불화물'을 도포합니다.

대상자에게는 4월 말에 구에서 검진표(2회분)를 발송하고 있습니다. 도착하지 않은 분은 건강추진과 건강사업계(다음 페이지)로 문의해 주십시오.

대상 : 3세아 ~ 6세아

【치과 보건 사업】

■치주 질환 예방 상담

치주 질환의 경향을 보는 타액 검사 및 구강 관찰, 양치질 방법 등의 상담에 치과위생사가 대응합니다. 사전에 보건센터로 예약해 주십시오.

■치과 강연회

치주 질환의 예방방법과 치아 건강에 관한 강연회를 개최하고 있습니다. 개최일 등은 '홍보 신주쿠' 나 신주쿠구 홈페이지에서 알려 드립니다.



【치과 보건 사업】

■방문 치과 진료 가능한 치과의원 소개

질병이나 장애 등으로 통원이 어려운 분에게는 방문 진료를 실시하고 있는 치과의원을 소개합니다. 건강추진과 건강사업계로 문의해 주십시오.

■방문을 통한 개별 상담

개호가 필요한 분 등의 자택을 치과위생사가 방문하여 양치질 방법 등의 상담에 대응합니다. 사전에 보건센터로 예약해 주십시오.

POINT 기본은 매일 양치질

노화에 따른 구강 기능의 저하는 올바른 관리를 통해 진행을 지연시킬 수 있습니다. 건강한 치아는 평생의 보물, 언제까지나 자신의 치아로 맛있게 먹기 위해 매일 양치질을 합니다.



문의처

건강추진과 건강사업계	☎ 03-5273-3494	우 160-0022 신주쿠 5-18-21
우시고메 보건센터	☎ 03-3260-6231	우 162-0851 벤덴초 50
요츠야 보건센터	☎ 03-3351-5161	우 160-0008 산에이초 25
니시 신주쿠 보건센터	☎ 03-3369-7118	우 160-0023 니시 신주쿠 7-5-8
오치아이 보건센터	☎ 03-3952-7161	우 161-0033 시모 오치아이 4-6-7
구민건강센터	☎ 03-3208-2222	우 169-0072 오오쿠보 3-1-1

치과 건강 검진의 이용에 대해

치과 건강 검진은 0세 이상인 분은 누구나 검진을 받을 수 있습니다. 통원이 어려운 고령자·장애인에게에는 치과의사가 자택을 방문합니다.

장소: 구내의 지정 치과 의료기관
※거동이 불편하여 통원할 수 없는 분은 치과의사가 자택을 방문합니다.

대상: 구내에 거주하고 20세 이상인 분
※2014년 3월 31일까지 20세가 되는 분 포함

검진내용: 문진, 구강 내(치아와 잇몸의 상태)의 검진, 종합 판정. 필요한 분에게는 치과 상담과 지도

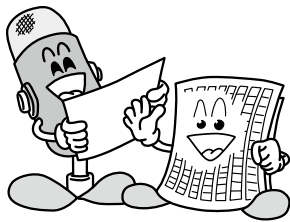
비용: 400 엔

※70세 이상인 분, 생활 보호를 받고 있는 세대인 분, 2013 년도의 주민세가 비과세 세대인 분(검진을 받기 전에 비과세인 것을 확인하기 위한 동의서 제출이 필요)은 무료.

검진방법: 구가 발행하는 '검진표'를 지참하여 구내의 지정 치과 의료기관에서 검진을 받아 주십시오. 지정 치과 의료기관의 목록은 검진표와 함께 보내 드립니다.

※30세·40세·50세·60세·70세·75세·80세인 분에게는 5월 말에 검진표를 발송하고 있습니다. 그 밖의 연령인 분이나 검진표가 도착하지 않은 분은 건강추진과 건강사업계로 문의해 주십시오.

일본어 스피치 콘테스트 '샤베레온 '14' 에 도전하지 않겠습니까?



7 분 간 의 스피치 에
여러분의 뜨거운 마음을
담아 일본어 학습 성과를
발표합니다!



일시	2014 년 6 월 21 일 (토) 오후 12 시 30 분 ~5 시 ※종료 후 친목회가 있습니다
장소	신주쿠 문화센터 3 층 소홀
자격·정원	구내에 거주·근무·재학하고 모국어가 일본어 이외인 분 18 명. 일본 체류 기간 2 년 이내인 분에 한합니다. 과거에 참가 경험이 있는 분은 이번을 포함해 2 회까지 참가할 수 있습니다만, 입상 경험이 있는 분은 참가할 수 없습니다. 응모자가 많을 경우에는 사전 심사가 있습니다.
주제	원칙적으로 자유입니다만, 특정 개인이나 단체를 비판 또는 옹호하는 내용은 접수하지 않습니다. (미발표 주제에 한함)
신청방법	5 월 8 일 (목) 까지 참가 신청서, 스피치 예정인 주제 작문을 지참하거나 우편으로 제출. 자세한 내용은 모집 요강을 확인해 주십시오. ※모집 요강과 참가 신청서는 신주쿠 다문화 공생 플라자, 다문화 공생추진과 (구청 본청사 1 층), 신주쿠 문화센터에서 배포합니다.
문의·신청처	신주쿠 미래창조재단 문화교류과 (신주쿠 문화센터 내) 우 160-0022 신주쿠구 신주쿠 6-14-1 신주쿠 문화센터 ☎ 03-3350-1141

자원 봉사에 참가하지 않겠습니까?

'자원 봉사 활동을 하고 싶다! 그러나 어디서 어떤 활동을 하고 있는지 모른다...' 이와 같은 분을 위해 이번에는 외국인도 부담 없이 참가할 수 있는 자원 봉사 활동을 소개하고 있는 신주쿠 미래창조재단 문화교류과의 와타나베 씨에게 몇 가지 질문해 봤습니다.

- 외국인이 부담 없이 참가할 수 있는 자원 봉사 활동으로 어떠한 것이 있습니까?

신주쿠 미래창조재단에서는 국제 교류를 목적으로 한 각종 사업을 실시하고 있으며, 그중에서 많은 외국인 여러분이 협력하고 있습니다.

해마다 가을에 신주쿠 문화센터에서 개최하고 있는 국제도시 신주쿠 '춤의 제전'. 올해는 이 이벤트의 운영진의 일원으로 사회자 등의 역할을 맡아 활약했습니다.

다문화 교류 프로그램 '각국의 이해 강좌'에서는 자국의 문화 및 생활 관습 등도 소개하고 있습니다.

신주쿠 시티 하프 마라톤을 알고 계십니까? 약 1만 명이 넘는

마라토너가 참가하는 신주쿠의 대형 스포츠 이벤트입니다. 매년 외국인·일본인을 불문하고 광범위하게 협력해 주실 분을 모집하고 있습니다. 일본어가 유창하지 않더라도 괜찮습니다! 미소로 '힘내세요', '수고하셨습니다' 라고 말해 주시면 충분합니다! 일본어가 능숙하지 못하더라도 가능한 지역 내의 자원 봉사 활동은 분명 많이 있을 것입니다.

- 지역 공헌을 희망하는 외국인에게 조언을 부탁드립니다

향후 위에 소개한 자원 봉사 외에 외국인이 무언가를 배우면서 그것을 지역에 선보이거나 구내 활동으로 이어질 수 있는 강좌나 교실도 만들고자 합니다. 그러한 강좌나 교실에 참가하여 먼저 '신주쿠구'와 관계를 맺거나 구민 간의 교류를 맺어 보는 것. 그것이 지역 공헌의 첫걸음으로 이어질 수 있을지도 모릅니다!

자원 봉사 및 사업 참가를 희망하면 꼭 신주쿠 미래창조재단 (03-3350-1141)으로 문의해 주십시오.

신주쿠구 외국인 유학생 학습장려비

신주쿠구에서는 유학생을 지속해 나가기 위해 경제적인 지원을 필요로 하는 성적이 우수한 외국인 유학생 (15명 예정)에게 장려비 (연간 24만 엔)를 지급합니다.

대상 아래의 조건 모두에 해당하는 분

- ①체류자격이 '유학'으로 국비 외국인 유학생 이외의 분, 외국정부 파견 유학생 또는 사비 유학생일 것.
- ②신주쿠구 내 대학원의 석사 또는 박사과정, 대학의 학부, 단기대학의 학과, 전수학교의 전문과정 중 하나에 1년 이상 재적하고 앞으로도 1년 이상 계속해서 재적할 예정인 분.
- ③신주쿠구에 주민등록을 하고 실제로 구내에 살고 있는 분
- ④학업, 인물 모두 뛰어나고 유학생을 위해 경제적인 지원을 필요로 하는 분.

신청: 모집은 매년 5월로 예정되어 있습니다. 응모는 재적하는 학교의 담당창구에 신청해 주십시오. 학교 내 추천을 거쳐 다시 구의 전형에서 최종 결정됩니다.

문의: 다문화 공생추진과 다문화 공생추진계 ☎ 03-5273-3504

그 밖의 장학금 정보는

독립행정법인 일본학생지원기구

http://www.jasso.go.jp/study_j/scholarships.html

일본유학정보 데이터베이스 사이트

<http://www.jpss.jp/ko/> 등을 참조하거나 각 학교 창구에서 상담해 주십시오.



4월부터 서비스를 더욱 확충

○외국어 홈페이지 월 2 회 업데이트

외국어 홈페이지는 4월부터 월 2 회(10 일, 25 일) 업데이트합니다. 꼭 확인해 주십시오.

○‘외국인 상담 코너’ 네팔어를 신설

일시: 매주 화요일 오후 1시 ~ 오후 5시

신주쿠 다문화 공생 플라자 ‘외국인 상담 코너’에서는 4월부터 영어·중국어·한국어·태국어·미얀마어와 더불어 네팔어 상담을 실시합니다.

경제센서스 기초조사 및 사업통계조사를 실시합니다



총무성과 경제산업성은 7월 1일에 경제센서스 기초조사 및 사업통계조사를 실시합니다. 경제센서스 기초조사는 산업의 기본적인 구조를 명확히 하기 위해 모든 사업소·기업을 대상으로 실시하는 중요한 조사입니다. 도매업·소매업을 운영하는 사업소·기업에는 함께 사업통계조사를 실시합니다.

6월 중순부터 조사원증을 휴대한 조사원이 방문하여 조사표를 배포·회수합니다. 조사 결과는 사회 경제의 발전을 뒷받침하는 기초 자료로 활용됩니다. 통계법에 따라 조사 내용의 비밀은 엄수됩니다. 조사의 취지를 이해하고 협력해 주십시오.

문의: 지역조정과 통계계 ☎ 03-3351-6601

개인 주민세의 균등할 세율을 인상합니다

동일본 대지진 이후 재건을 위해 도나 구의 방재에 관한 정책에 필요한 비용의 재원을 확보하기 위한 임시조치로 특별 구민세·도민세 균등할에 각각 500 엔이 가산됩니다.

기간은 2014 년도부터 2023 년도까지 10 년간입니다.

세금 구분	현행 2013 년도까지	특례기간 2014 년도 ~ 2023 년도
특별 구민세 균등할	3,000 엔	3,500 엔
도민세 균등할	1,000 엔	1,500 엔
합계	4,000 엔	5,000 엔

문의: 세무과 과세 제1계·제2계 ☎ 03-5273-4107 · 4108

잇고 있지 않습니까? 예방접종



예방접종은 아기 스스로가 면역을 만들어 질병을 예방하는 데 도움이 됩니다.

신주쿠구에서는 구민을 대상으로 예방접종을 실시하고 있습니다. 연령이나 예방접종의 종류 등에 따라 실시장소나 실시시기가 다릅니다. 대상자에게는 예방접종 예진표를 보내 드리고 있습니다.

< 정기 예방접종 >

- BCG
대상자: 생후 1 세가 될 때까지
- Hib 백신
대상자: 생후 2 개월 ~ 5 세가 될 때까지
- 소아용 폐렴구균
대상자: 생후 2 개월 ~ 5 세가 될 때까지
- 4 종 혼합 (DPT-IPV)
대상자: 생후 3 개월 ~ 7 세 6 개월이 될 때까지
- 폴리오
대상자: 생후 3 개월 ~ 7 세 6 개월이 될 때까지
(원칙적으로 2012 년 7 월 이전에 태어난 분)
- DPT(3 종 혼합) 1 기
대상자: 생후 3 개월 ~ 7 세 6 개월이 될 때까지
(원칙적으로 2012 년 8 월 이후에 태어난 분)
- DT(2 종 혼합) 2 기
대상자: 11 세 ~ 13 세 미만
- MR(홍역 풍진 혼합) 1 기·2 기
대상자
1 기→생후 12 개월 ~ 24 개월이 될 때까지
2 기→5 세 이상 7 세 미만으로 초등학교 취학 1 년 전의 날(4 월 1 일)부터 초등학교 취학 전날(3 월 31 일)까지
3 기, 4 기는 2013 년 3 월 말로 종료되었습니다.

●일본 뇌염 대상자

- 1 기→생후 6 개월 ~ 7 세 6 개월 미만이 될 때까지
- 2 기→9 세 ~ 13 세 미만

일본 뇌염 3 기는 폐지되었습니다.

1995 년 4 월 2 일 ~ 2007 년 4 월 1 일에 태어난 분은 부족한 횟수분을 접종할 수 있습니다. 문의해 주십시오.

●자궁 경부암 예방 백신

대상자: 초등학교 6 학년 ~ 고등학교 1 학년 상당 연령의 여자

※ 3 월 5 일 현재 적극적으로 접종 권장을 하고 있지 않습니다.

< 임의 접종 >

●수두 백신

대상자: 생후 12 개월 ~ 초등학교 취학 전의 아동
(6 세가 되는 날 이후의 최초 3 월 31 일까지)
1 회 3,000 엔으로 접종할 수 있습니다. 문의해 주십시오.

●볼거리 백신

대상자: 생후 12 개월 ~ 초등학교 취학 전의 아동
(6 세가 되는 날 이후의 최초 3 월 31 일까지)
1 회 3,000 엔으로 접종할 수 있습니다. 문의해 주십시오.

문의: 보건예방과 예방계 ☎ 03-5273-3859

국제 교류 살롱

국제 교류 살롱은 외국인과 친구가 되고 싶은 분, 일본어를 하고 싶은 외국인이 모여 즐겁게 이야기하는 곳입니다. 신청은 필요 없으므로 누구나 부담 없이 참가해 주십시오.

일시: 매월 둘째 금요일 오후 6시 45분 ~ 8시 30분

참가비: 200 엔

장소: 신주쿠 다문화 공생 플라자 다목적 공간

(신주쿠구 카부키초 2-44-1 하이피아 11층)

~ 운영 자원 봉사자 모집! ~

국제 교류 살롱 운영 자원 봉사자의 활동 내용은 다과 및 음료의 사전 구매, 당일 접수, 참가비 수금 등의 운영 전반입니다.

등록을 희망하는 분은 먼저 참가자로서 살롱의 분위기를 체험해 주십시오. 그 후에 활동에 참가하고 싶은 분은 아래로 문의해 주십시오.

※같은 날에 체류자격 생활 상담도 실시하고 있습니다.

시간: 오후 6시 30분 ~ 8시 30분

(상담은 일본어로 받으므로 통역이 가능한 분과 함께 방문해 주십시오)

문의: 신주쿠 미래창조재단 문화교류과 (신주쿠 문화센터 내)

☎ 03-3350-1141

신주쿠구 일본어교실 (4월 ~ 6월)의 학습자를 모집합니다

일상생활에 필요한 초급 일본어를 배워봅시다.

수강 인원내 여유가 있으면 도중에도 참가할 수 있습니다.

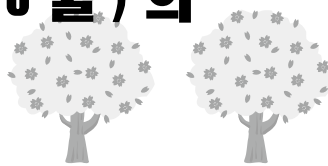
대상: 입문 초급 레벨. 일상생활에서 일본어를 필요로 하는 분. 단, 중학생 이하는 참가할 수 없습니다.

기간: 평일 (4월 ~ 6월). 주 1회 교실과 주 2회 교실이 있습니다. 요일은 장소에 따라 다릅니다. 학습시간은 오전 9:30~11:30, 오후 6:30~8:30(월요일·목요일만). 주 1회 교실은 조건에 따라 2개 교실까지 참가할 수 있습니다.

장소: 신주쿠 다문화 공생 플라자를 포함한 구내 10곳 (12개 교실)

참가비: 주 1회 교실 / 2,000 엔 주 2회 교실 / 4,000 엔

※일단 납부한 참가비는 반환하지 않습니다.



신청: 신청용지에 필요사항을 기입한 후 신주쿠 문화센터로 우송하거나 FAX로 보내 주십시오. 신청용지는 신주쿠 다문화 공생 플라자, 신주쿠 구청 외국인 상담창구, 신주쿠 문화센터에 있습니다. 또는 신주쿠 미래창조재단의 WEB 사이트 (<http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=630>)에서 다운로드해 주십시오.

주소·문의

신주쿠 문화센터, 공익재단법인 신주쿠 미래창조재단 문화교류과 (신주쿠 문화센터 내)

우 160-0022 신주쿠구 신주쿠 6-14-1

TEL: 03-3350-1141 FAX: 03-3350-4839

E-mail: sjc@regasu-shinjuku.or.jp

탁아 서비스 제공

외국인을 위한 부모와 자녀가 함께하는 일본어교실



일본어를 모르는 부모와 자녀에게 자세하게 일본어를 가르칩니다. 부모와 자녀가 함께 즐겁게 공부합니다. 탁아실이 있으므로 영유아를 동반한 참가도 대환영입니다!

일시: 2014년 5월 10일(토) ~ 7월 12일(토)의 매주 토요일 10시 ~ 12시 총 10회

장소: 오오쿠보 초등학교 내 (오오쿠보 1-1-21)

대상: 외국인 부모와 자녀 20쌍 (선착순), 일본어 레벨 초급 ~ 중급인 분

참가료: 총 10회 1인 500 엔

신청: FAX, E 메일, 우편 중 한 가지 방법으로 '①부모의 성명 (후리가나), 잘하는 언어, ②자녀 이름 (후리가나), 나이, 잘하는 언어, ③주소, ④전화번호, ⑤FAX 번호 (있는 경우)'를 명기해 주십시오.

모국어가 일본어가 아닌 어린이를 지원하는

‘일본어 자원봉사 어린이 지원 강좌’

일시: 2014년 5월 13일(화) ~ 7월 15일(화) 매주 화요일 오전 10시 ~ 12시 30분 총 10회

장소: 신주쿠 다문화 공생 플라자 (카부키초 2-44-1 하이피아 11층)

강사: 공익사단법인 국제일본어보급협회(AJALT) 소속 교사

대상: (1) 이제부터 어린이에 대한 일본어 지원 자원봉사 활동을 시작하고자 하는 분

(2) 원칙적으로 전 회 출석 가능한 분

(3) 강좌 종료 후 신주쿠구가 실시하는 어린이를 위한 일본어 학습 지원 사업에서 자원봉사자로 활동할 수 있는 분

정원: 30명

수강료: 무료

내용: 모국어가 일본어가 아닌 어린이를 지원하기 위해 일본어 교수방법을 배웁니다.

(초·중학생에 대한 일본어 학습지도, 교과를 통한 일본어 학습지도, 모의 수업 등)

신청: 우편 (왕복 엽서), E 메일 중 하나

'이름 (후리가나), 우편번호·주소, 전화번호, 본 강좌에 응모한 이유'를 반드시 명기해 주십시오.

4월 30일(수) 필착

응모자가 많을 경우에는 추첨을 통해 수강생을 결정해 결과를 응모자 전원에게 알려 드립니다.

주소·문의

신주쿠 미래창조재단 문화교류과 (신주쿠 문화센터 내) 우 160-0022 신주쿠구 신주쿠 6-14-1

TEL 03-3350-1141 FAX 03-3350-4839 E 메일 bunka@regasu-shinjuku.or.jp